

Conclusions de la taula 'Tecnologies de la llengua', dins les I Jornades del Català a les Noves Tecnologies

1. Sota el conceptes de tecnologies de la informació (TI, o de l'eufemisme més genèric *noves tecnologies*), trobem un conjunt d'aplicacions i serveis que s'usen per emmagatzemar i tractar la informació i també perquè persones i organitzacions es comuniquin entre si.
2. Per tant, és un dret irrenunciable que persones i organitzacions usem la nostra llengua per relacionar-nos mitjançant aquestes aplicacions tecnològiques.
3. La tendència més immediata d'evolució de les TI és intentar posar ordre en la saturació de la informació de la Xarxa i, a la vegada, avançar cap a l'accés mòbil a Internet (com a paradigma d'aquestes TI).
4. En aquest sentit, el web *semàntic* pot pal·liar en part aquest excés d'informació. La informació ha de tenir un sentit definit per poder incrementar el valor dels serveis per a usuaris concrets. Es tracta d'afegir informació a la informació: o bé per metadades (text i **diccionaris**) o bé captant l'experiència i els gustos previs d'altres usuaris homogenis. En qualsevol dels casos, hem de disposar d'eines en la llengua pròpia que ho facin possible, per poder creure així que avancem cap a la gestió del coneixement.
5. La rellevància de l'altra tendència d'evolució de les TI, l'accés mòbil a Internet, ha quedat palesa també en les riques aportacions d'aquesta taula. En tots els processos de conversió veu-text (**reconeixement i síntesi de la veu, sistemes de diàleg automàtic i traducció automatitzada**), es tracta que empreses i universitats centrin la seva activitat a millorar les interfícies d'usuari. Aquests productes tecnològics estan en una constant evolució i hibridació: unes aplicacions prenen propietats de les altres per poder ser més competitives i avançades. L'objectiu final és la conversió-traducció de veu a veu. Un internauta català interlocutarà per veu amb una persona resident al Japó, que rebrà el missatge també en veu, en japonès i en temps real.

Per això, és tan important la feina que fan persones i organitzacions, com Softcatalà i tots els que heu participat d'aquestes primeres jornades, a favor de la presència del català en les TI.

Aula Magna de la UB, 7 de juny de 2003